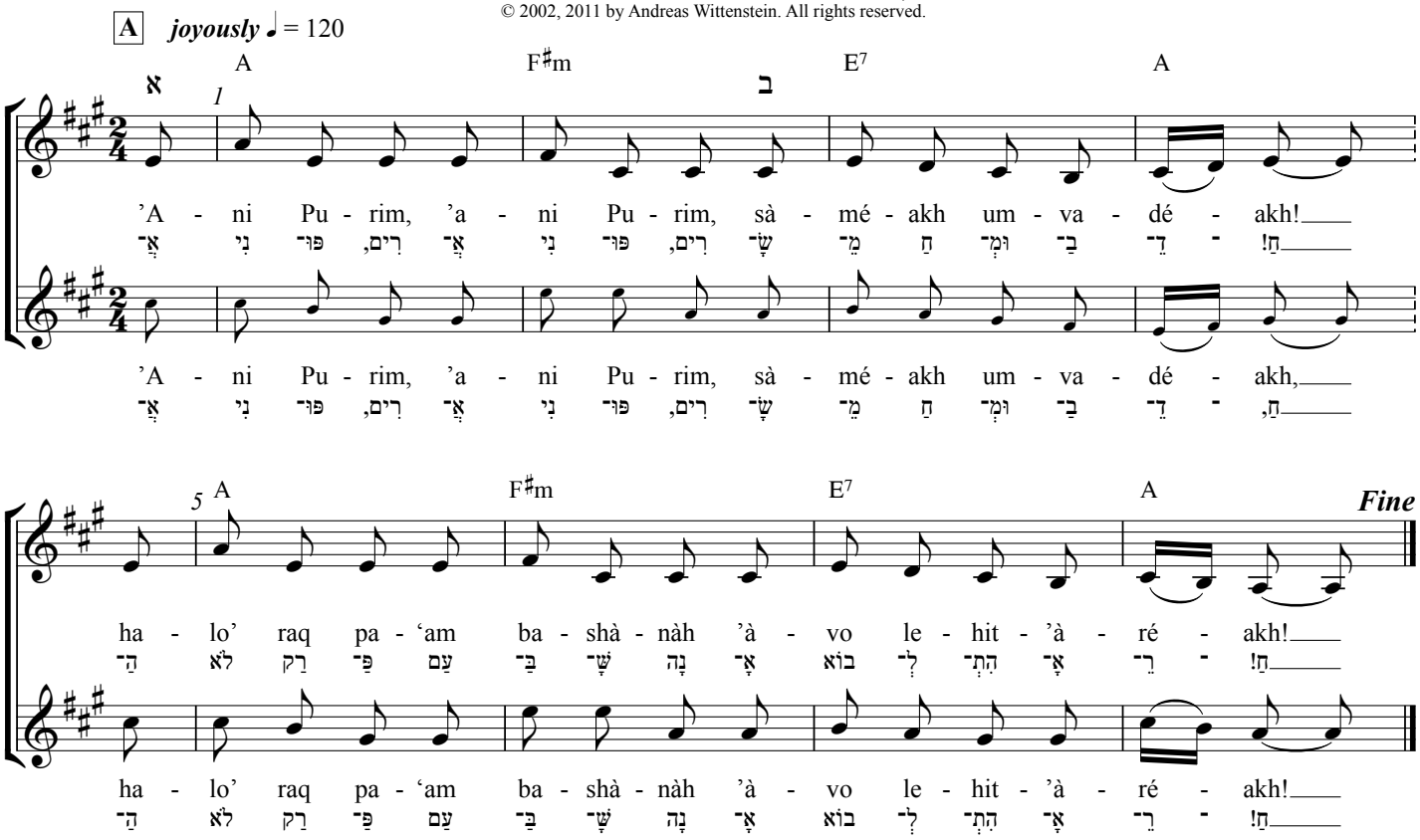
Arrangement: Andreas Wittenstein
Canon for 5 voices

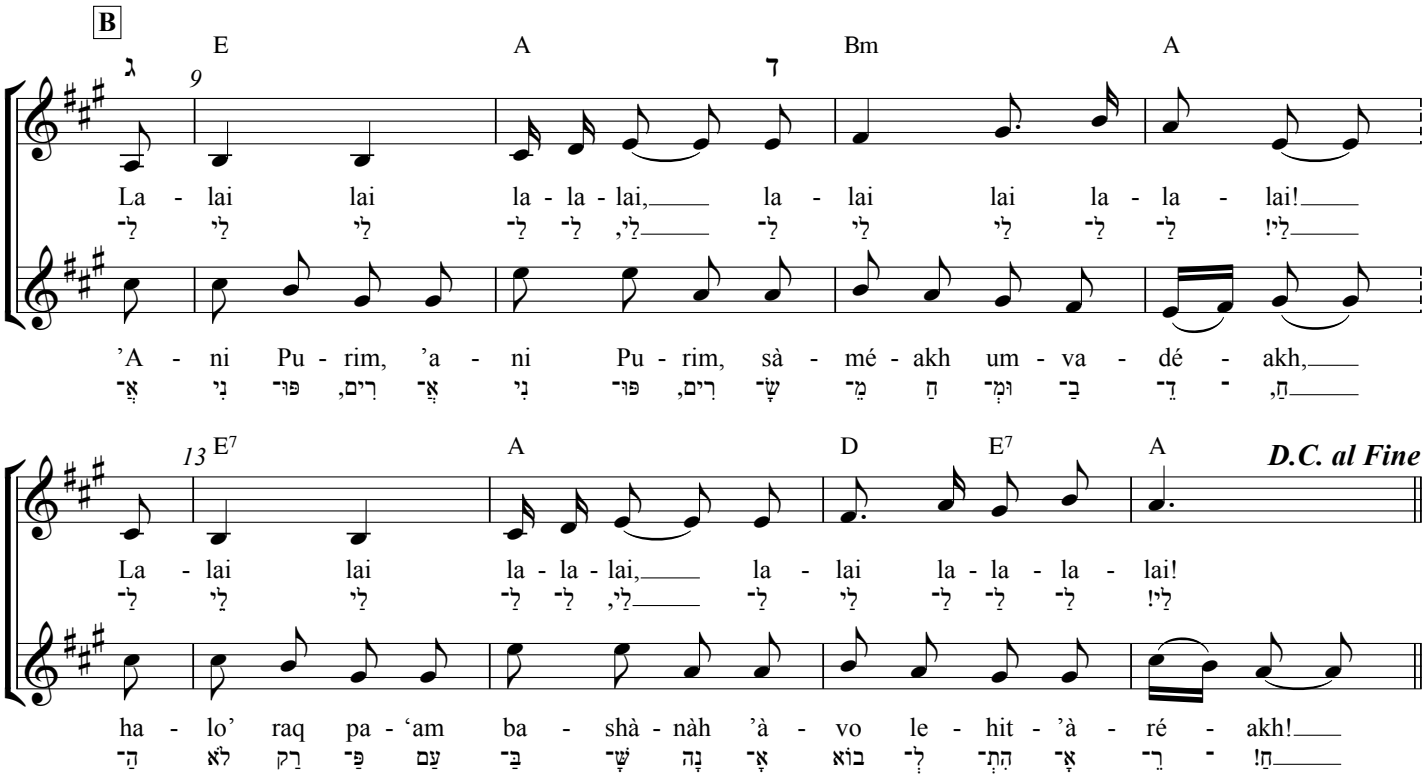
’Ani Purim אֲנִי פּוּרִים

© 2002, 2011 by Andreas Wittenstein. All rights reserved.

Lyrics: Traditional
Melody: Traditional



http://www.ganhalev.org/songs/ani_purim/



Verse 1:
'Ani Purim, 'ani purim,
sà'méakh umva'déakh,
halo' raq 'pa'am bashànàh
àvo' lehit'à'réakh!
Chorus:
Lalai lai 'lalalai,
lalai lai la'lalai!
Lalai lai 'lalalai,
lalai lalalalai!
Verse 2:
Héidàd Purim, héidàd Purim,
haku tof umtsil'tayim!
Hoy mi yitén uvà' Purim
le'khodèsh lehàd'shayim?
Chorus
…
Verse 3:
Rabi Purim, Rabi Purim,
'èmor nà' li ma'dua',
ma'dua' lo' yàkhul Purim
*pa''mayim bash*à'vua'!
Chorus

Verse 1:
I am Purim, I am Purim,
joyful and delightful,
who only once in the year
come to visit each other!
Chorus:
Lalai lai lalalai,
lalai lai lalalai!
Lalai lai lalalai,
lalai lalalalai!
Verse 2:
Hurray Purim, hurray Purim,
beat a drum and cymbals!
Oh who will let Purim come
every month or two?
Chorus
…
Verse 3:
Rabbi Purim, Rabbi Purim,
please tell me why,
why Purim doesn't occur
twice a week!
Chorus

חָרוּז א:
אֲנִי פּוּרִים, אֲנִי פּוּרִים,
שָׂמֵחַ וּמְבֻדָּח,
הַלֹּא רַק פַּעַם בַּשָּׁנָה
אָבוֹא לְהִתְאָרֵחַ!
פִּזְמוֹן חוּזַר:
לַלַי לַי לַלַלַי,
לַלַי לַי לַלַלַי.
לַלַי לַי לַלַלַי,
לַלַי לַלַלַלַי!
חָרוּז ב:
הֵידָד פּוּרִים, הֵידָד פּוּרִים,
הַכּוּ תוֹף וּמְצִלְתַּיִם!
הוֹי מִי יִתֵּן וּבָא פּוּרִים
לְחֹדֶשׁ לְהַדְשַׁיִים?
פִּזְמוֹן חוּזַר
…
חָרוּז ג:
רַבִּי פּוּרִים, רַבִּי פּוּרִים,
אֱמֹר נָא לִי מַדּוּעַ,
מַדּוּעַ לֹא יָחוּל פּוּרִים
פַּעֲמַיִם בַּשָּׁוּעַ!
פִּזְמוֹן חוּזַר